

**BOMBA DE ACHIQUE**  
**AGUAS SUCIAS INOX**  
**BOMBA SUBMERSÍVEL**  
**ÁGUAS SUJAS INOX**

ΒΥΘΙΖΟΜΕΝΗ ΑΝΤΛΙΑ ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ  
ΥΔΑΤΩΝ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΗ

**DW17000i**

## **¡Obsérvese antes de la puesta en servicio!**

La conexión eléctrica se hace con una caja de enchufe con contacto de protección, a una tensión de alimentación de 230 V/50Hz. Fusible de 6 amperios, como mínimo.

## **¡Cuidado!**

En piscinas, lagos de jardín y en su zona de protección, sólo está permitido usar la bomba en un interruptor de corriente de fallo, que se dispara con una corriente nominal de 30 mA, conforme a VDE 0100 parte 702 Y 738.

Si se encuentran personas en la piscina o en el lago de jardín está prohibido usar la bomba. Consulte a su electricista especializado.

## **Advertencia!**

(Para su seguridad)

Antes de poner en servicio su nueva motobomba sumergible mande a comprobar por un especialista si corresponden a las normas de la empresa generadora y distribuidora de energía y funcionan perfectamente.

- La puesta a tierra
- La puesta a neutro
- La desconexión de protección por corriente de fallo
- Las conexiones por enchufe se han de proteger de la humedad
- En caso de peligro de inundación, disponer las conexiones por enchufe en un lugar seguro contra las inundaciones.
- Se ha de evitar el trasiego de líquidos agresivos y de sustancias abrasivas.
- La motobomba sumergible debe protegerse contra heladas.

- Se ha de proteger la bomba contra la marcha en seco
- Mediante las medidas apropiadas se ha de evitar el acceso de los niños a la bomba.

## **Resistencia**

La motobomba sumergible que ha comprado, está destinada al transporte de agua con una temperatura máxima de 35°C. Esta bomba no se debe usar para otros líquidos, en particular, no para combustibles para motores, detergentes y otros productos químicos.

## **La instalación**

La motobomba sumergible se instala

- De forma estacionaria con tubería rígida o
- De forma estacionaria con tubo flexible

## **¡Atención!**

Jamás deberá instalarse la bomba de manera que cuelgue libremente de la tubería a presión o del cable de corriente. La motobomba de inmersión deberá sujetarse por la agarradera prevista a tales efectos o ir colocada sobre el fondo del pozo. Dicho fondo deberá estar siempre libre de barro o cualquier suciedad que pueda entorpecer el funcionamiento correcto de la bomba. Si el nivel de agua es demasiado bajo el barro podría secarse e impedir que arranque la bomba. Por esta razón es indispensable controlar regularmente la motobomba de inmersión (efectuar un arranque de prueba).

El interruptor de flotador está ajustado de tal manera que es posible poner en servicio la bomba inmediatamente.

### **La conexión eléctrica**

La bomba sumergible que ha comprado ya está provista de un enchufe con contacto de protección. La bomba está prevista para la conexión a una caja de enchufe con contacto de protección de 220/230V y 50Hz. ¡Cerciórese que el circuito de la caja de enchufe tenga un fusible suficiente (min. 6A) y que esté en perfecto estado!  
¡Introduzca el enchufe de la bomba en la caja de enchufe! Con ello, la bomba está lista para el servicio.

### **Observación**

Daños exteriores que se produjeran en el cable de conexión a la red o en el enchufe no pueden ser reparados.

### **¡Atención!**

Este trabajo sólo podrá ser llevado a cabo por un electricista especializado o por el servicio postventa de ISC GmbH.

### **Campo de aplicación**

Esta bomba se utiliza principalmente como bomba de sótano. Instalada en un pozo, la bomba ofrece protección segura contra inundaciones. Pueden también usarse en todos aquellos lugares en los que debe bombearse agua, en la agricultura, en jardinería, industria sanitaria y muchas más aplicaciones.

### **Dos salidas**

La bomba tiene dos salidas con 1½" y 2" de diámetro que dan diferentes caudales y presión. La salida estrecha da más presión y permite menos paso de caudal mientras que la salida amplia aumentará el caudal de agua y reducirá la presión.

### **La puesta en servicio**

Después de haber leído detenidamente estas instrucciones de instalación y servicio, usted puede arrancar su nueva bomba tomando en consideración los puntos siguientes:

- ¡Compruebe que la bomba se apoye sobre el fondo del pozo!
- ¡Compruebe que la línea de presión esté empalmada correctamente!
- ¡Cerciórese que la conexión eléctrica sea de 230 V y 50Hz!
- ¡Compruebe el estado impecable de la caja de enchufe!
- ¡Cerciórese de que nunca llegue humedad o agua a la conexión eléctrica!
- ¡Evite la marcha en seco de la bomba!

### **Instrucciones para el mantenimiento**

La motobomba sumergible es un producto de calidad probado en la práctica y libre de mantenimiento que está sometido a rigurosas inspecciones finales. Sin embargo, recomendamos revisarla y limpiarla a intervalos regulares para asegurar un larga duración y un servicio sin interrupciones.

## Notas importantes:

- Antes de cualquier trabajo de mantenimiento retirar el enchufe de la red.
- En caso de usar la bomba como equipo portátil, es recomendable limpiar la bomba después de utilizarla con agua limpia.
- En bombas estacionarias se recomienda revisar trimestralmente el funcionamiento del interruptor de flotador.
- Extraer con chorro de agua hilachas y partículas fibrosas sedimentadas eventualmente en el cárter de la bomba.
- Trimestralmente evacuar el lodo del fondo del pozo y limpiar las paredes.
- Lavar el interruptor de flotador con agua limpia.

## Limpieza de la rueda de paletas

Si se constata una suciedad excesiva en la caja de la bomba deberá desmontarse la parte inferior de la misma siguiendo el orden indicado a continuación:

1. Extraer la cesta de la caja de la bomba.
2. Limpiar la rueda con agua corriente.

¡Atención! No apoyar o depositar la bomba sobre la rueda de paletas!

3. El montaje se hace en sentido inverso.

## Ajuste del punto de conmutación ON/OFF

El punto de paro y arranque del interruptor de flotador puede reajustarse modificando el interruptor en su dispositivo de graduación.

Antes de la puesta en marcha se comprobarán los puntos siguientes:

- El interruptor de flotador deberá ir colocado de manera que los puntos de comunicación ON y OFF puedan ser alcanzados fácilmente y sin esfuerzo alguno. Para comprobarlo con agua, a continuación levante manualmente con precaución el interruptor y luego descíndalo de nuevo, al mismo tiempo podrá observar si la bomba se pone en marcha y se para como es debido.
- Compruebe que la distancia entre la cabeza del flotador y el dispositivo de graduación no sea demasiado pequeña, en este caso no se puede garantizar el funcionamiento correcto.
- Al ajustar el interruptor de flotador compruebe que éste no toque el suelo antes de que se pare la bomba, de lo contrario existe peligro de que ésta funcione en seco.

## Fallos – Causas – Remedio

Fallos	Causas	Remedio
La bomba no arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falta la tensión de alimentación</li> <li>- El interruptor de flotador no comuna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revisar la tensión de red</li> <li>- Llevar el interruptor de flotador a una posición superior</li> </ul>
La bomba no transporta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tamiz de entrada obturado</li> <li>- Manguera de presión doblada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar con chorro de agua el tamiz de entrada</li> <li>- Eliminar la dobladura</li> </ul>
La bomba no se desconecta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El interruptor de flotador no puede arrancar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colocar correctamente la bomba sobre el fondo del pozo</li> </ul>
Caudal insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tamiz de entrada obturado</li> <li>- Capacidad de la bomba reducida debido a muchas partículas de suciedad y abrasivas en el agua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpiar el tamiz de entrada</li> <li>- Limpiar la Bombay sustituir las piezas gastables</li> </ul>
La bomba se desconecta después de trabajar brevemente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El guardamotor desconecta la bomba debido a fuerte ensuciamiento del agua</li> <li>- Temperatura del agua demasiado alta: el guardamotor se desconecta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Retirar el enchufe de red y limpiar la bomba y el pozo</li> <li>- La temperatura máxima del agua no debe sobrepasar los 35°C</li> </ul>

## Características técnicas

	<b>DW17000i</b>
Tensión de la red	230V ~ 50Hz
Potencia absorbida	1000W
Caudal máx.	17000 l/h
Capacidad de elevación	7m
Profundidad de inmersión	5m
Temp. máx. del agua	35°C
Conexión de manguera	1½ “ y 2 “
Impurezas hasta	35mm
Altura del punto de conexión	50cm
Altura del punto de desconexión	10cm

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---



Jardin & Natura declara que la máquina

**DW17000i**

Ha sido diseñada de acuerdo con las siguientes normas: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2, EN 60335-2-41:2003+A1, EN 50366:2003+A1, EN 55014-1:2000+A1+A2, EN 550014-2:1997+A1, EN 61000-3-3:1995+A1, EN 61000-3-2:2000+A2

y

con las siguientes directivas:  
98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Barcelona, Enero 2010



F. Perez  
Administrador

The signature is a stylized, handwritten mark enclosed in an oval. It consists of a vertical line that curves to the right at the top, crossing itself, and then curves back to the left at the bottom.

## **A considerar antes de colocação em serviço!**

- A conexão eléctrica deve-se realizar através duma tomada com contacto de segurança, tensão de 230V/50Hz, fusível mínimo: 6 Amperes.

## **Atenção!**

Em piscinas, lagos de jardins e na sua zona de protecção, é permitido usar a bomba com um interruptor por corrente de defeito, que dispare com uma corrente nominal máx. de 30 mA, (conforme a norma alemã VDE 0100 parte 702, 738).

Se estiverem pessoas na piscina ou no lago do jardim, não é permitido usar a bomba. Consulte o seu electricista especializado.

## **Atenção!**

(Para a sua segurança) Antes de colocar em serviço a sua nova bomba submersível, mande inspeccionar por um especialista:

- A ligação à terra;
- A ligação ao neutro;
- O circuito do disjuntor de corrente de defeito. Estes devem corresponder as regras de segurança das companhias abastecedoras de energia e, devem funcionar perfectamente.
- Proteger as conexões eléctricas por encaixe contra humidade.
- Em caso de existir perigo de inundação, instalar as conexões por encaixe na zona não atingível pela inundação.
- Não aspirar líquidos agressivos nem substâncias abrasivas!
- Proteger a bomba submersível contra geada.
- Proteger a bomba contra o funcionamento a seco.

- Aplicar medidas apropriadas para evitar o alcance da bomba por crianças.

## **Resistencia**

A bomba submersível que adquiriu está desenhada para a elevação de água com uma temperatura máxima de 35 C. É proibido utilizá-la para outros líquidos, em particular, combustível para motores, substâncias de limpeza e outros produtos químicos.

## **Instalação**

A bomba submersível pode ser instalada ou:

- De forma fixa com tubo fixo ou,
- De forma fixa com mangueira flexível.

## **Atenção!**

Ao instalar a bomba, observe que ela nunca deve ficar suspensa livremente na tubagem de pressão ou no cabo eléctrico. A motobomba submersível deve ser suspensa na asa prevista para essa finalidade ou ser colocada sobre o fundo do poço. Para ficar assegurado o perfeito funcionamento da bomba, o fundo do poço sempre deve estar livre de lama ou outra sujidade. Se o nível de água for demasiado baixo, a lama pode endurecer rapidamente e impedir o arranque da bomba. Por isso, é preciso controlar a motobomba submersível em intervalos regulares (fazer um ensaio de arranque). O interruptor de flutuador está ajustado de forma a que a bomba possa ser imediatamente colocada em serviço.

## **Observação!**

As dimensões mínimas do poço onde a bomba é instalada devem corresponder a 40 x 40 x50 cm para permitir o livre movimento do interruptor de flutuador.

## Conexão à rede eléctrica

A bomba submersível que adquiriu está equipado com uma ficha eléctrica com contacto de segurança. A bomba deve ser conectada a uma tomada eléctrica com contacto de segurança de 230V/50Hz. Assegure-se que o fusível que protege a tomada eléctrica seja suficiente (pelo menos 6A) o esteja em orden.

Introduza a ficha eléctrica da bomba na tomada e a bomba estará pronta a funcionar.

## Observação

Se o cabo de ligação à rede ou o plugue estiver danificado por causas externas, não é permitido reparar o cabo eléctrico.

## Atenção!

Este trabalho só deve ser feito por um electricista especializado ou pelo serviço de assistência técnica da ISC GMBH.

## Área de utilização

Esta bomba serve perfeitamente para uma utilização na cave. Instalada num poço na cave, a bomba protege contra inundação deste. A bomba serve para todos os casos em que é necessário transportar água, p.ex., na casa, na agricultura, no jardim, nas instalações sanitárias, etc.

## Duas saídas

A bomba tem duas saídas com 1½ “ e 2“ de diâmetro que oferece diferentes caudais e pressão.

A saída estreita oferece mais pressão e permite menor passo de caudal, enquanto, a saída mais ampla oferece maior passo de caudal e reduzida pressão.

## Colocação em serviço

Depois de ter lido as instruções da instalação e do serviço, pode colocar a sua nova bomba em serviço considerando os seguintes itens:

- Verifique se a bomba se apoia no fundo do poço.
- Verifique se o tubo de pressão foi conectado correctamente
- Assegure-se que a tensão na rede eléctrica corresponda a 230 V /50Hz.
- Verifique se a tomada eléctrica se encontra em perfeito estado.
- Assegure-se que nenhuma humidade ou água possam atingir a conexão eléctrica.
- Evite o funcionamento da bomba a seco.

## Observações acerca da manutenção

A bomba submersível a motor é um produto de qualidade comprovado, isento de manutenção e controlado rigorosamente.

Para garantir uma vida longa e um funcionamento sem perturbações aconselhamos controlar regularmente o funcionamento da bomba.

## Atenção! Importante!

- Retirar a ficha eléctrica antes de efectuar qualquer tipo de trabalhos na bomba.
- Ao utilizar a bomba como bomba portátil, limpá-la com água corrente depois de cada utilização.
- Quando a bomba estiver instalada de forma fixa, é aconselhável controlar de 3 em 3 meses o funcionamento do interruptor de flutuador.
- Limpar a bomba de pequenos fios ou fibras acumuladas na caixa da bomba utilizando um jacto de água.



- De 3 em 3 meses tirar a lama do fundo do poço e limpar também as paredes.
- Limpe o interruptor de flutuador da sujidade acumulada utilizando água corrente.

## Limpeza da pá da turbina

No caso de haver uma grande concentração de sedimentos no corpo da bomba, a parte inferior desta terá de ser desmontada da seguinte forma:

1. Desaperte o chupador do corpo da bomba.
2. Limpe a pá da turbina com água limpa

## Atenção! Não coloque nem apoie a bomba na pá da turbina!

3. A montagem faz-se pela ordem inversa.

## Ajuste do ponto de comutação para ligar/desligar.

Pode-se ajustar o ponto da comutação para ligar/desligar o interruptor de flutuador, mudando

a posição do interruptor de flutuador nos entalhes da graduação. Antes da colocação em funcionamento, verifique os seguintes pontos:

- O interruptor de flutuador deve estar montado de maneira a poder alcançar-se a altura do ponto de comutação para LIGAR e a altura do ponto de comutação para DESLIGAR com facilidade e pouca força. Verifique isso, colocando a bomba num recipiente cheio de água. Levante com cuidado o interruptor de flutuador, com a mão, e depois abaixe-o. Assim, poderá ver se a bomba liga ou desliga.

- Observe que a distância entre a cabeça do interruptor de flutuador e os entalhes da graduação para o mesmo não deve ser reduzida demais. Se a distância for reduzida demais, não está assegurado o perfeito funcionamento.

- **Ao ajustar o interruptor de flutuador, observe que ele não deve tocar o fundo antes de desligar-se a bomba.**

**Atenção: há perigo de funcionamneto a seco.**

## Pertubações – causas – eliminação

Problema	Causa	Eliminação
A bomba não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falta de tensão eléctrica</li> <li>• O interruptor de flutuador não liga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controlar a tensão eléctrica</li> <li>• Coloque o interruptor de flutuador numa posição superior</li> </ul>
A bomba não transporta a água	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A rede de entrada está obstruída</li> <li>• A mangueira de pressão está dobrada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar a rede de entrada com jacto de água</li> <li>• Colocar a mangueira de forma correcta</li> </ul>
A bomba não se desliga	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O interruptor de flutuador não pode baixar-se</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoie a bomba correctamente no fundo do poço</li> </ul>

A quantidade da água transportada não é suficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A rede de entrada de água está obstruída</li> <li>• A potência da bomba é reduzida em consequência de água muito suja e misturada com substâncias abrasivas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar a rede</li> <li>• Limpar a bomba e substituir peças gastas</li> </ul>
A bomba desliga-se automaticamente depois de funcionar por um curto período de tempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A protecção do motor desliga o mesmo devido a grandes sujidade na água</li> <li>• A temperatura da água é demasiado elevada; a protecção do motor desliga-o</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirar a ficha da tomada eléctrica e limpar a bomba e o poço</li> <li>• Observe que a temperatura máxima da água deve ser de 35°C</li> </ul>

### Observações de garantia:

A garantia não cobre:

- A destruição davedação com anel de deslize em consequência de funcionamento a seco ou em consequência de corpos serranos na água;
- A obstrução do rotor por corpos estranhos;
- Danos de transporte;
- Danos causados por manipulações realizadas por terceiros

	DW17000i
Ligação à rede	230V ~ 50Hz
Potencia absorbida	1000W
Caudal máx.	17000 l/h
Altura de elevação máx.	7m
Profund. de imersão máx.	5m
Temp. de água máx.	35°C
Conexão de mangueira	1½ " / 2 "
Corpos internos de até	35mm
Nível de conexão	50cm
Nível de desconexão	10cm

---

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

---



Jardin & Natura declara que a máquina

**DW17000i**

Foi concebida em conformidade com as seguintes

normas: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2, EN 60335-2-41:2003+A1, EN 50366:2003+A1, EN 55014-1:2000+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1, EN 61000-3-3:1995+A1, EN 61000-3-2:2000+A2

e de acordo com as seguintes directivas:

98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Barcelona, Janeiro 2010



F. Perez  
Administrador

The signature is a stylized, handwritten mark enclosed in an oval. It consists of a large, sweeping 'F' shape with a smaller 'P' shape integrated into it.

## **Before start-up, note the following!**

- The pump can be connected to any shock-proof plug which has been installed according to regulations. The plug must have a supply voltage of 230V ~ 50Hz. Fuse min 6 Amp.

## **Caution!**

**When the pump is to be used near swimming pool or garden ponds , it must be equipped with a ground-fault circuit interruptor with a nominal trip current of max. 30 mA (according to VDE 0100, part 702 and 738).**

**The pump must not be operated while people are in the swimming pool or in the garden pond!**

**Please contact your electrician!**

## **Attention!**

(Important for your own security)

Before starting to run your new submersible pump, please have the following items checked by an expert.

- Ground connection
- Zero conductor
- Fault current breaker switch must correspond to the safety regulations of the power plants and they must work faultlessly.
- The electrical connections must be protected from moisture.
- If there is danger of flooding, the electrical connections must be taken to higher ground.
- Circulation of aggressive fluids, as well as the circulation of abrasive materials must be avoided at all costs.
- The submersible motor-driven pump must be protected from frost.
- The pump must be protected from running dry.
- Access on the part of children should also be prevented with appropriate measures.

## **Consistency**

Your submersible pump is designated for the circulation of water with a maximum temperature of 35°C. This pump may not be used for other fluids, especially motor fuels, cleaning fluids, and other chemical products!

## **Installation!**

The submersible motor pump is installed as follows:

- In a stationary position with fixed pipeline or
- In a stationary position with a flexible pipe.

## **Please note!**

You should never install the pump by suspending it unsupported from its delivery pipe or power cable.

The submersible motor pump must be suspended from the specially provided handle or be placed on the bottom of the shaft. To guarantee that the pump works properly, the bottom of the shaft must be kept free of sludge and dirt of all kinds. If the level of water sinks too far, any sludge in the shaft will dry out quickly and stop the pump from starting up. It is necessary, therefore, to check the submersible motor pump regularly (by carrying out starting-up tests).

The floater is adjusted in a way that the pump can immediately be started.

## **Note!**

The pump shaft should have minimum dimensions of 40x40x50cm, so that the floating switch can move freely.

## **Mains supply**

Your new submersible pump is equipped with a shock-proof plug according to regulations. The pump is designed to be connected to a 220/230V ~ 50Hz safety socket. Make sure that the socket is sufficiently secured (min 6Amp.) and is in excellent condition. Introduce the plug into the socket and the pump is ready to go.

### **Important note!**

If the mains cable of plug suffers any damage from external action, repairs to the cable are prohibited.

### **Important!**

This work may only be performed by a qualified electrician or your ISC GMBH Customer Service.

### **Areas of use**

This pump is used primarily as cellar pump. When installed in a shaft, this pump provides protection from flooding.

They are also used wherever water has to be moved from one place to another, e.g. in a home, agriculture, horticulture, plumbing and many other applications.

### **Two outlets**

The pump has two outlets with 1½" and 2" of diameter that give different delivery rates and pressure. The narrow outlet gives more pressure and lower delivery rate whereas the wider will increase the delivery rate and reduce pressure.

### **Setting to work**

After having read these instructions carefully, you can set your pump to work, reconsidering the following items:

- Check if the pump rests on the ground of the shaft.

- Check if pressure cord has been attached properly.
- Check if electrical connection is 230V ~ 50Hz .
- Check if socket is in good condition.
- Make sure that water and humidity can never come to mains supply.
- Avoid pump running dry.

### **Maintenance guidelines**

This submersible pump is an approved, maintenance-free high quality product, which is subject to severe final controls.

We recommend, regular inspection and maintenance to secure long equipment life and uninterrupted operation.

### **Important Note!**

- Remove the mains plug before all maintenance work.
- In the event that the pump is often transported in the course of operation, it should be cleaned out with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the floating switch should be checked every 3 months.
- All fibrous particles which may have built-up inside the pump housing should be removed with a water jet.
- Remove deposits on the floater with clear water.

### **Cleaning the impeller**

If excessive deposits collect in the pump case you must dismantle the bottom part of the pump as follows:

1. Remove the intake cage from the pump case.
  2. Clean the impeller with clear water.
- Important! Do not put down or rest the pump on the impeller!**

### **Setting the ON/OFF operating point**

The ON and OFF operating point of the float switch can be set by adjusting

the floating switch in its latching holder.

Before you put the pump into operation, please check the following:

- The float switch must be installed so that the level of the ON operating point and the level of the OFF operating point can be reached easily and with little force. To check this, place the pump in a vessel filled with water, raise the float switch carefully by hand and then lower it again. As you do so,

note whether the pump switches on and off.

- Make sure that the distance between the float switch head and the latching holder is not too small. Proper operation is not guaranteed if the gap is too small.
- When you set the float switch, make sure that it does not touch the base before the pump switches off. Caution! Risk of dry-running.

## Incidents – Causes – Remedies

Incidents	Causes	Remedies
Pump does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No mains supply</li> <li>• Floater does not switch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check mains supply</li> <li>• Bring floater in a higher position</li> </ul>
No flow	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inlet sieve is clogged</li> <li>• Pressure hose in bent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean inlet sieve water jet</li> <li>• Reset hose</li> </ul>
Pump does not switch off	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Floater cannot sink down</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Place pump properly on the shaft ground</li> </ul>
Insufficient flow	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inlet sieve is clogged</li> <li>• Reduced pumping capacity by dirty and abrasive water</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean inlet sieve</li> <li>• Clean pump and replace worn-out parts</li> </ul>
Pump switches off after short operating period	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermal cut-out stops pump due to dirty water</li> <li>• Water too hot. Thermal cut-out stops pump.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove mains plug. Clean pump and shaft.</li> <li>• Make sure that a water temperature of max. 35°C is not exceeded.</li> </ul>

## Guarantee note:

Not covered by guarantee:

- Destruction of rotating mechanical seal sort by dry running or addition of foreign bodies in water.
- Blockage of running wheel through foreign bodies.
- Transport damage
- Damage caused by unauthorised persons.

## Technical data

	DW17000i
Power supply	230V ~ 50Hz
Power consumption	1000W
Delivery rate max.	17000 l/h
Delivery height max.	7m
Inmersion depth max	5m
Water temperature max.	35°C
Hose connection	1½" / 2"
Foreign bodies up to	35mm
Switching point high: ON	50cm
Switching point high: OFF	10cm

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---



Jardin & Natura declares that the machine:  
**DW17000i**

Has been designed in compliance with the following standards: EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2, EN 60335-2-41:2003+A1, EN 50366:2003+A1, EN 55014-1:2000+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1, EN 61000-3-3:1995+A1, EN 61000-3-2:2000+A2

and

In accordance with the following directives:  
98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Barcelona, January 2010



F. Perez  
Administrador



## **Εφαρμόστε πριν θέσετε σε λειτουργία την αντλία!**

- § Η ηλεκτρική σύνδεση πραγματοποιείται με ρευματολήπτη που φέρει διάταξη ασφαλείας, με τάση τροφοδοσίας στα 230 V/50 Hz. Ασφάλεια τύπου φυσίγγιου 6 αμπέρ, τουλάχιστον.

## **Προσοχή!**

Σε πισίνες, σε λιμνούλες κήπου και στη ζώνη προστασίας αυτών, επιτρέπεται η χρήση της αντλίας μόνο με αυτόματο διακόπτη ασφαλείας, που ενεργοποιείται με μέγιστη ονομαστική τιμή ρεύματος τα 30 mA (σύμφωνα με το γερμανικό πρότυπο VDE 0100. ενότητα 702, 738). Αν βρίσκονται άτομα μέσα στην πισίνα ή τη λιμνούλα του κήπου απαγορεύεται η χρήση της αντλίας. Συμβουλευτείτε τον εξειδικευμένο σας ηλεκτρολόγο.

## **Προειδοποίηση!**

(Για την ασφάλειά σας) Πριν θέσετε σε λειτουργία τη νέα σας εμβυθιζόμενη μηχανοκίνητη αντλία ζητήστε από ένα εξειδικευμένο άτομο να ελέγξει αν αντιστοιχούν στα πρότυπα της εταιρείας παραγωγής και διανομής ρεύματος και αν λειτουργούν σωστά

- § η γείωση
- § ο ουδέτερος
- § **Η αποσύνδεση ασφαλείας λόγω ρεύματος σφάλματος.**
- § Οι συνδέσεις με το βύσμα θα πρέπει να προστατεύονται από την υγρασία.
- § Σε περίπτωση κινδύνου πλημμύρας, πραγματοποιήστε τις συνδέσεις του βύσματος σε χώρο ασφαλή από πλημμύρες.

- § Θα πρέπει να αποφεύγεται η μετάγγιση επικίνδυνων υγρών και διαβρωτικών ουσιών.
- § Η εμβυθιζόμενη μηχανοκίνητη αντλία πρέπει να προστατεύεται από τον παγετό.
- § Θα πρέπει να προστατεύετε την αντλία από ξηρά λειτουργία
- § Θα πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα για την αποτροπή της πρόσβασης παιδιών στην αντλία.

## **Αντοχή**

Η εμβυθιζόμενη μηχανοκίνητη αντλία που αγοράσατε, προορίζεται για τη μετάγγιση νερού με μέγιστη θερμοκρασία 35 C. Αυτή η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλα υγρά, συγκεκριμένα, όχι για καύσιμα κινητήρων, απορρυπαντικά ούτε άλλα χημικά προϊόντα.

## **Η εγκατάσταση**

- Η εμβυθιζόμενη μηχανοκίνητη αντλία μπορεί να εγκατασταθεί
- § σε σταθερή θέση με άκαμπτη σωλήνωση ή
  - § σε σταθερή θέση με εύκαμπτη σωλήνωση.

## **Σημαντικό!**

Δε θα πρέπει ποτέ να εγκαθιστάτε την αντλία έτσι ώστε να κρέμεται ελεύθερα από τη σωλήνωση άντλησης ή από το καλώδιο του ρεύματος. Η εμβυθιζόμενη μηχανοκίνητη αντλία θα πρέπει αναρτάται από την προβλεπόμενη λαβή ή να τοποθετείται στον πυθμένα του φρεατίου. Ο εν λόγω πυθμένας θα πρέπει πάντα να είναι καθαρός από λάσπη ή τυχόν ακαθαρσίες που θα μπορούσαν να δυσχεράνουν τη σωστή λειτουργία της αντλίας. Αν η στάθμη του νερού είναι υπερβολικά χαμηλή, η λάσπη θα μπορούσε να στεγνώσει και να αποτρέψει την εκκίνηση της αντλίας. Για αυτό το λόγο κρίνεται

απαραίτητος ο τακτικός έλεγχος της εμβυθιζόμενης μηχανοκίνητης αντλίας (εκτέλεση δοκιμαστικής εκκίνησης).

Ο διακόπτης του πλωτήρα έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε να είναι δυνατό η αντλία να τεθεί σε λειτουργία αμέσως.

### **Η ηλεκτρολογική σύνδεση**

Η εμβυθιζόμενη αντλία που αγοράσατε είναι ήδη εξοπλισμένη με αυτόματο διακόπτη ασφαλείας. Η αντλία είναι εξοπλισμένη για τη σύνδεση με ρευματολήπτη που φέρει διάταξη ασφαλείας προδιαγραφών 220/230 V/50 Hz.

Βεβαιωθείτε ότι το κύκλωμα του ρευματολήπτη διαθέτει κατάλληλη ασφάλεια (τουλάχισ. 6 A) και ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση! Εισάγετε το βύσμα της αντλίας στον ρευματολήπτη! Με αυτόν τον τρόπο, η αντλία είναι έτοιμη για λειτουργία.

### **Παρατήρηση**

Αν προκληθούν εξωτερικές βλάβες στο καλώδιο σύνδεσης του ρεύματος ή στο βύσμα, δεν επιτρέπεται η επισκευή τους.

### **Σημαντικό!**

Αυτή η εργασία θα πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISC GmbH.

### **Τομέας εφαρμογής**

Αυτή η αντλία χρησιμοποιείται πρωταρχικά ως αντλία υπογείων. Με εγκατάσταση σε φρεάτιο, η αντλία παρέχει απόλυτη ασφάλεια από πλημμύρες.

Μπορεί ακόμα να χρησιμοποιηθεί σε όλους εκείνους τους χώρους όπου απαιτείται η άντληση νερού, λόγω χάρη στην κατοικία, στη γεωργία, στην κηπουρική, στον

τομέα της υγειονομίας και σε πολλές ακόμα εφαρμογές.

### **Δύο έξοδοι**

Η αντλία διαθέτει δύο εξόδους με διάμετρο 1½” και 2” οι οποίες δίνουν διαφορετική πίεση και παροχή. Η στενή έξοδος δίνει μεγαλύτερη πίεση και μικρότερη παροχή ενώ η πιο φαρδιά έξοδος χρησιμοποιείται για μικρότερη πίεση και μεγαλύτερη παροχή.

### **Η θέση σε λειτουργία**

Αφού έχετε διαβάσει προσεχτικά αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας, μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία τη νέα σας αντλία λαμβάνοντας υπόψη σας τα ακόλουθα σημεία:

- § Ελέγξτε αν η αντλία στηρίζεται στον πυθμένα του φρεατίου!
- § Ελέγξτε ότι το σύρμα πίεσης έχει συνδεθεί σωστά.
- § Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρολογική σύνδεση είναι 230 V/50 Hz!
- § Βεβαιωθείτε ότι ο ρευματολήπτης βρίσκεται σε άψογη κατάσταση!
- § Φροντίστε να μην εισέρχεται ποτέ υγρασία ή νερό στην ηλεκτρολογική σύνδεση!
- § Αποφύγετε την ξηρά λειτουργία της αντλίας!

### **Οδηγίες για τη συντήρηση**

Η εμβυθιζόμενη μηχανοκίνητη αντλία είναι ένα προϊόν ποιότητας που έχει πιστοποιηθεί και δεν απαιτεί συντήρηση και το οποίο υποβάλλεται σε αυστηρούς τελικούς ελέγχους.

Ωστόσο, συνιστούμε επιθεώρηση και καθαρισμό ανά τακτά διαστήματα για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής και αδιάλειπτη λειτουργία.

### Σημεία προσοχής:

- § Πριν από κάθε εργασία συντήρησης να αποσυνδέετε το βύσμα από το ρεύμα.
- § Στην περίπτωση που χρησιμοποιείτε την αντλία ως φορητό εξοπλισμό, σας συνιστούμε να καθαρίζετε την αντλία μετά από κάθε χρήση με καθαρό νερό.
- § Στις σταθερές αντλίες συνιστούμε τον έλεγχο της λειτουργίας του διακόπτη του πλωτήρα κάθε τρεις μήνες.
- § Χρησιμοποιήστε νερό υπό πίεση για να απομακρύνετε χνούδια και ινώδεις κόκκους που τυχόν έχουν επικαθίσει στο κάρτερ της αντλίας.
- § Κάθε τρεις μήνες να αδειάζετε τον πυθμένα του φρεατίου και να καθαρίζετε τα τοιχώματα.
- § Πλένετε τον διακόπτη του πλωτήρα με καθαρό νερό.

### Καθαρισμός της πτερωτής

Αν έχουν συσσωρευτεί υπερβολικές ακαθαρσίες στο κιβώτιο της αντλίας θα πρέπει να αποσυναρμολογήσετε το εσωτερικό τμήμα αυτής ακολουθώντας την παρακάτω σειρά:

1. Αφαιρέστε το καλάθι του κιβωτίου της αντλίας.
- 2 Καθαρίστε την πτερωτή με τρεχούμενο νερό.

**Σημαντικό! Μην στηρίζετε ή αποθέτετε την αντλία πάνω στην πτερωτή!**

3. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά

### Ρύθμιση του σημείου λειτουργίας ON/OFF

Το σημείο διακοπής και εκκίνησης του διακόπτη του πλωτήρα μπορεί να ρυθμιστεί εκ νέου με τροποποίηση του διακόπτη στη διάταξη βαθμονόμησης.

Πριν θέσετε σε λειτουργία την αντλία θα πρέπει να ελεγχθούν τα ακόλουθα σημεία:

- § Ο διακόπτης του πλωτήρα θα πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε η πρόσβαση στα σημεία λειτουργίας ON και OFF να γίνεται εύκολα και χωρίς ιδιαίτερη προσπάθεια. Για να το δοκιμάσετε τοποθετήστε την αντλία σε ένα δοχείο με νερό, στη συνέχεια με ιδιαίτερη προσοχή ανυψώστε τον διακόπτη με το χέρι και έπειτα κατεβάστε τον και πάλι, ενώ παράλληλα θα μπορείτε να παρατηρήσετε αν η αντλία τίθεται σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας όπως πρέπει.
- § Ελέγξτε αν η απόσταση ανάμεσα στην κεφαλή του πλωτήρα και τη διάταξη βαθμονόμησης είναι πολύ μικρή, στην περίπτωση αυτή δεν μπορεί να εγγυηθεί η σωστή λειτουργία.

Κατά τη ρύθμιση του διακόπτη του πλωτήρα ελέγξτε αν έρχεται σε επαφή με το δάπεδο πριν σβήσει η αντλία, στην αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ξηράς λειτουργίας.

Σφάλματα	Αιτίες	Λύση
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Έλλειψη της τάσης τροφοδοσίας</li> <li>- Ο διακόπτης του πλωτήρα δε λειτουργεί</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελέγξτε την τάση ρεύματος</li> <li>- Ανυψώστε τον διακόπτη του πλωτήρα σε υψηλότερη θέση</li> </ul>
Η αντλία δεν έχει ροή	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Το φίλτρο της εισόδου έχει βουλώσει</li> <li>- Ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης έχει τσακίσει</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρίστε με νερό υπό πίεση το φίλτρο της εισόδου</li> <li>- Απαλείψτε την τσακίση</li> </ul>
Η αντλία δεν αποσυνδέεται	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ο διακόπτης του πλωτήρα δεν μπορεί να κατέβει</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Τοποθετήστε την αντλία σωστά πάνω στον πυθμένα του φρεατίου</li> </ul>
Ανεπαρκής ροή	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Το φίλτρο της εισόδου έχει βουλώσει</li> <li>- Μείωση της ικανότητας της αντλίας λόγω ύπαρξης πολλών ρύπων και διαβρωτικών υλικών στο νερό</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρίστε το φίλτρο εισόδου</li> <li>- Καθαρίστε την αντλία και αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα</li> </ul>
Η αντλία αποσυνδέεται μετά από σύντομη λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Η διάταξη προστασία αποσυνδέει την αντλία λόγω έντονης ρύπανσης του νερού</li> <li>- Υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία νερού: η διάταξη προστασίας αποσυνδέει την αντλία.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αφαιρέστε το βύσμα του ρεύματος και καθαρίστε την αντλία και το φρεάτιο</li> <li>- Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.</li> </ul>

### Σημείωση εγγύησης:

Δεν καλύπτονται από εγγύηση:

- § η καταστροφή του συγκροτήματος του στεγανοποιητικού δακτυλίου που θα προκληθεί από ξηρά λειτουργία ή ξένα σώματα μέσα στο νερό
- § η φραγή της πτερωτής από ξένα σώματα
- § ζημία κατά τη μεταφορά
- § ζημίες που προκαλούνται από παρεμβάσεις μη εξουσιοδοτημένων ατόμων

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DW17000i
Τάση ρεύματος:	230 V - 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος:	1000 Watt
Μέγιστη παροχή	17000 λίτρα/ώρα
Ικανότητα ανύψωσης	μέγ.: 7 m
Βάθος βύθισης	μέγ.: 5 m
Μέγ. θερμ. του νερού:	35°C
Λήψη εύκαμπτου σωλήνα	1½" / 2" IG
Ακαθαρσίες έως	35 mm
Ύψος σημείου σύνδεσης:	50 cm
Ύψος σημείου αποσύνδεσης:	10 cm

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

**CE**

Η Jardín & Natura δηλώνει ότι το μηχάνημα:

**DW17000i**

Έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τα  
ακόλουθα πρότυπα: : EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2, EN 60335-  
2-41:2003+A1, EN 50366:2003+A1, EN 55014-1:2000+A1+A2, EN  
550014-2:1997+A1, EN 61000-3-3:1995+A1, EN 61000-3-2:2000+A2

και

με τις ακόλουθες κατευθυντήριες οδηγίες:  
98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC

Βαρκελώνη, Ιανουάριος 2010

F. Pérez  
Διαχειριστής